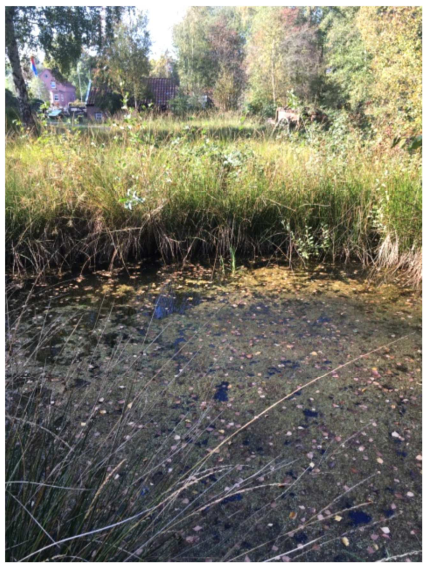
Papenburg

Haben Sie schon einmal von Papenburg gehört? Nein. Dann will ich Ihnen diese Stadt im Norden Deutschlands einmal vorstellen. Sie ist wirklich eine Reise wert.

Die Stadt Papenburg ist die nördlichste Stadt des Landkreises Emsland, unmittelbar angrenzend an den ostfriesischen Landkreis Leer. Von Papenburg bis zur westlich gelegenen niederländischen Grenze sind es ca. 15 Kilometer. Papenburg ist mit ihrem Hafen die südlichste Seehafenstadt Deutschlands. https://de.wikipedia.org/wiki/Papenburg Es gibt auch Hafenrundfahrten!

Am besten beginnt man den Aufenthalt mit einer Besichtigung der Stadt. Der Stadtteil Untenende bildet das Geschäfts- und kulturelle Zentrum der Stadt. Dort sollten Sie sich einen Besuch einer historischen Mühle nicht entgehen lassen, der **Meyers-Mühle**. Dort kann man auch Mühlenbrot kaufen. https://www.emsland.com/urlaub/sehenswertes/details/meyers-muehle/

In Obenende findet man Historisches zur Stadtentwicklung. Kanäle prägen das Stadtbild in Papenburg und waren lange Zeit die Hauptentwicklungsachsen. Das Netz aus Kanälen hat eine Gesamtlänge von ca. 40 km bei einer Längsausdehnung von ca. 14 km.



Im 17. Jahrhundert begann die Urbarmachung der Gegend. Der damalige Drost (heute wäre das wohl ein Landrat) lockte neue Sieder mit der Aussicht auf eigenes Land (eine „Plaatze“, einem Stück Moor, ca. 80 Meter mal 500 Meter Ausdehnung). Diese Plaatzen waren entlang der Kanäle, die angelegt wurden, um das Moor zu entwässern und anschließend den Torf abbauen zu können. Den Kanal vor der eigenen Plaatze musste der Neuankömmling aber erst noch graben … Ein hartes Leben der Siedler!

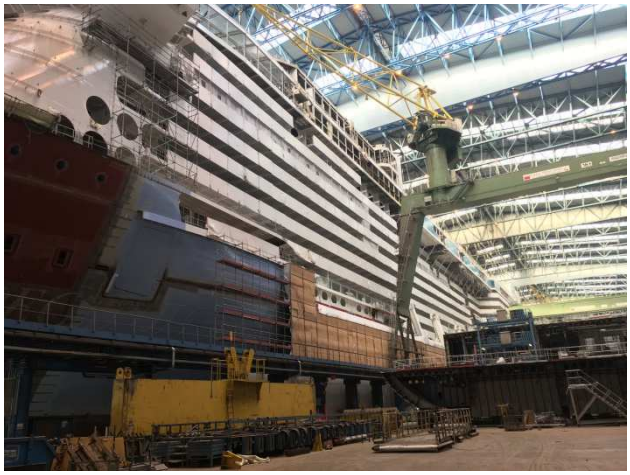
Um mehr über das Leben zu erfahren, lohnt sich ein Besuch des Freilichtmuseums in der Von-Velen-Anlage in Obenende mit einer Führung (nur von 15. April bis 15. Oktober). Sie hören dann auch Geschichten von Moorleichen, dem Anbau von Buchweizen und können Katen von innen besichtigen.

Wenn Sie mittwochs oder sonntags kommen oder eine Gruppe sind, können Sie im Papenbörger Hus (einem alten Bürger- und Kapitänshaus) anschließend auch noch Pfannkuchen essen. https://von-velen-anlage.de/freilichtmuseum/

Wenn Sie fragen, zeigt man Ihnen sicher auch die lokale Teezeremonie.

Die Von-Velen-Anlage liegt an der Deutschen Fehn-Route, die durch Orte führt, die durch die Moorkolonisierung erschlossen wurde. Die Gegend ist eben, sie bietet sich an für eine Radtour entlang dieser Route. Auch Papenburg selbst kann man sich gut „erradeln“. https://www.deutsche-fehnroute.de/

Waren Sie schon einmal auf einem Kreuzfahrtschiff? Dann waren Sie vielleicht sogar auf einem Produkt der Stadt Papenburg. Dort ist nämlich der Sitz der **Meyer-Werft**, einer der wenigen Werften, die sich auf Kreuzfahrtschiffe spezialisiert haben. www.meyerwerft.de



Ein Besuch der Werft mit Führung, was ganzjährig angeboten wird, empfiehlt sich sehr. Unter https://www.papenburg-marketing.de/DE/Welt-der-Schiffe/Meyer-Werft-Papenburg/index.php finden Sie alle Informationen.

Bei der Planung des Aufenthaltes in Papenburg hilft auch diese Seite weiter: https://www.papenburg-marketing.de/DE/index.php

Übernachtung

Arkadenhaus – Hotel Friedrich Freiherr von Schwarzenberg
Hauptkanal links 68-72, 26871 Papenburg
Mail: info@arkadenhaus.de
http://www.arkadenhaus.de/

Sabine Schmitgen

パーペンブルク

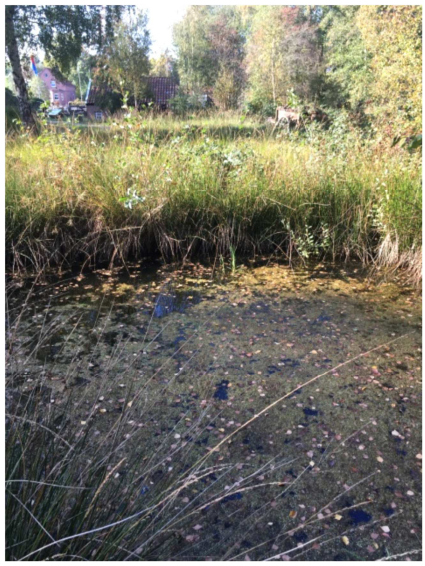
パーペンブルクについて聞いたことはありますか？「いいえ」とおっしゃる方に、一度このドイツ北部の町をご紹介したいと思います。旅行先としてぜひお薦めしたい所です。

パーペンベルクの町はエムスラント郡最北の町で、すぐ隣は東フリースラントのレーア郡です。パーペンベルクから西にあるオランダ国境までは約１５ｋｍです。港のあるパーペンブルクは、ドイツ最南端の港町なのです。https://de.wikipedia.org/wiki/Papenburg 湾内を一周する遊覧船もありますよ！

ここに来たら、まず町の見学から始めるのが一番です。ウンテンエンデ地区は、この町の商業と文化の中心地です。ここでは歴史的な製粉所を見逃してはなりません。それがマイヤーズ・ミューレ（訳注：ミューレは製粉所の意）です。ここで製粉したパンを買うこともできます。

https://www.emsland.com/urlaub/sehenswertes/details/meyers-muehle/

オーベンエンデでは、この町の発展の歴史を目にすることでしょう。いくつもの運河がパーペンブルクの景観を形作っていて、運河は長い間町の発展の主軸となってきました。縦横に広がる運河は全長約４０ｋｍ、流域面積の長さは１４ｋｍにもなります。



17 世紀にこの地域の開墾が始まりました。当時の代官（今日の郡長に当たると思われます）は、自分の土地（「プラーツェ」と呼ばれた湿地一区画、広さは約８０×５００㎡）を持てるという触れ込みで、新たな入植者を呼び集めました。これらの「プラーツェ」は運河に沿っており、湿地を干拓してその後泥炭（ピート）を採掘できるようにするために考え出されたのです。ただし新参者は、まず自分のプラーツェの前の運河をさらに掘り下げなければなりませんでした…。入植者には厳しい生活だったことでしょう！

その暮らしぶりについてもっと知るには、オーベンエンデにある施設、フォン・フェーレン野外博物館へ行くと良いでしょう。ガイドツアーがあります（4 月 15 日から 10 月 15 日の期間のみ）。ツアーでは湿地遺体（訳注：泥炭地の中で自然にミイラ化した人間の遺体）やソバの栽培についての話も聞けますし、小さな農家を見学することもできます。

その日が水曜日か日曜日であれば、またはグループでいらっしゃるのなら、続けて「パーペンベルガー・フス」（昔のブルジョア市民と船長の家）でパンケーキはいかがでしょうか。

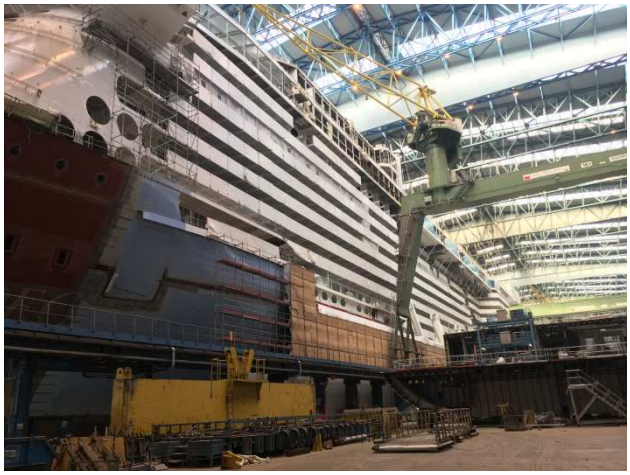
https://von-velen-anlage.de/freilichtmuseum/

尋ねてみたら、きっとこの地方のお茶の作法も実演してもらえるはずです。

フォン・フェーレン野外博物館は、湿地入植によって開拓された各地を結ぶドイツ・フェーンルートにあります。この地域は平坦で、フェーンルート（訳注：ドイツ政府観光局や自治体が設定した観光街道の一つ。「フェーン」は湿原・沼地の意）のサイクリングを楽しむにはうってつけの地域です。またパーペンブルクの町自体も、自転車で快適に巡ることができます。

https://www.deutsche-fehnroute.de/

皆さまはクルーズ客船に乗ったことがありますか？ ひょっとするとその船は、パーペンブルクの町で製造された船だったかもしれません。パーペンブルクは、クルーズ客船専門の数少ない造船会社の一つ、マイヤーヴェルフト（訳注：マイヤー造船所）の所在地ですから。
www.meyerwerft.de



ガイドツアー付き見学は一年中可能ですし、
大変お勧めです。全ての情報は次のサイトでご覧ください。

https://www.papenburg-marketing.de/DE/Welt-der-Schiffe/Meyer-Werft-Papenburg/index.php

パーペンブルクの滞在プランに関しては、こちらのサイトも役立ちます：
https://www.papenburg-marketing.de/DE/index.php

宿泊

アルカーデンハウスーホテル　フリートリヒ・フォン・シュバルツェンベルク（住所とメールアドレスは以下の通り）

Arkadenhaus – Hotel Friedrich Freiherr von Schwarzenberg
Hauptkanal links 68-72, 26871 Papenburg
Mail: info@arkadenhaus.de
http://www.arkadenhaus.de/

Sabine Schmitgen

黒沢恵美子　訳